



Sektion für Landwirtschaft
Section for Agriculture
Section d'Agriculture
Sección de Agricultura

Landwirtschaftliche Tagung –
Internationale Jahreskonferenz
der biodynamischen Bewegung

4. bis 7. Februar 2015
am Goetheanum

Wie gehen wir würdig mit den Tieren in die Zukunft?

Programm

Mittwoch, 4.2.

- ab 10.00
Abholen der Tagungsunterlagen
am Empfang
- 11.30 – 12.30
Für Mitglieder der Freien
Hochschule für Geisteswissenschaft
17. Klassenstunde
Johannes Köhl (Deutsch)
- 14.30
**Begrüssung der
fremdsprachigen Teilnehmer**
- 15.00
Eröffnung
Ueli Hurter (Deutsch)
Begrüssung
Joan Sleigh (Englisch)
Bericht
Tier, Würde, Zukunft+Ich
Interviews mit PraktikerInnen
*Johanna Schönfelder
und Team* (Deutsch)
Surprise aus Frankreich
- 16.45 Pause
- 17.30 **Vortrag**
Warum ganzheitliche Tierhaltung
zur Rettung der Zivilisation
notwendig ist. Erfahrungen aus
Afrika
Allan Savory (Englisch)
- 18.30 Abendpause
- 20.00 **Vortrag**
Zugänge zu einem Verständnis des
Tierwesens aus der Biodynamik
Martin v. Mackensen (Deutsch)
- Die Tierschicksale. Ein-Blick auf
das Gemälde von Franz Marc
Florian Leiber (Deutsch)
- Anschliessend Nachtcafé
im Speisehaus

Donnerstag, 5.2.

- 8.30 **Michael-Brief:**
«Wo ist der Mensch als denkendes
und sich erinnerndes Wesen?»
Ueli Hurter (Deutsch)
- 9.15
Mitempfinden der Tiere –
was verändert sich bei mir?
Sabrina Menestrina (Deutsch)
- 9.45 Pause
- 10.30 – 12.15
Dialogische Workshops
- 12.30 Mittagspause
- 14.00 – 15.00
**Künstlerische Kurse
oder Führungen**
- 15.15
**Berufs- und
Fachgruppentreffen***
- 16.30 Pause
- 17.15
**Forschungsberichte
und Erlebnisskizzen**
Devon Strong (Englisch)
Marcus Clauss (Deutsch)
Berni Courts (Englisch)
Stéphane Cozon (Französisch)
- 18.30 Abendpause
- 20.00
Piano-Konzert
Marc Vella
- Anschliessend Nachtcafé
im Speisehaus

Freitag, 6.2.

- 8.30 **Michael-Brief:**
«Wo ist der Mensch als denkendes
und sich erinnerndes Wesen?»
Ueli Hurter (Deutsch)
- 9.15
Das Tier im landwirtschaftlichen
Organismus
Klaus Wais (Deutsch)
- 9.45 Pause
- 10.30 – 12.15
Dialogische Workshops
- 12.30 Mittagspause
- 14.00 – 15.00
**Künstlerische Kurse
oder Führungen**
- 15.15
**Berufs- und
Fachgruppentreffen***
- 16.30 Pause
- 17.15
**Forschungsberichte
und Erlebnisskizzen**
Hugo Sabino (Spanisch)
Regina Haller (Deutsch)
Lakew Fekade (Deutsch)
Aban Bana (Englisch)
- 18.30 Abendpause
- 20.00
**Eurythmisch-musikalischer
Abend**
Knut Nystedt: Sinfonie für Streicher
Eurythmieaufführung der
Goetheanum-Eurythmie-Bühne
Konzert: *Orchester Camerata
Da Vinci*
- Anschliessend Nachtcafé
im Speisehaus

Samstag, 7.2.

- 8.30 **Michael-Brief:**
«Wo ist der Mensch als denkendes
und sich erinnerndes Wesen?»
Ueli Hurter (Deutsch)
- 9.15
Partnerschaft mit den Tieren
Anet Spengler Neff (Deutsch)
- 9.45 Pause
- 10.30 – 12.15
Dialogische Workshops
- 12.30 Mittagspause
- 14.00 – 15.15
**Forschungsberichte und
Erlebnisskizzen**
Claudio Elli (Italienisch)
Mechthild Knösel (Deutsch)
Jean-Paul Zusslin (Französisch)
Ulf Voigts (Deutsch)
- 15.30 – 17.00
Vortrag und Abschluss
«Bitte zähme mich!»
Jean-Michel Florin (Deutsch)
- ab 19.00
Festlicher Ausklang
in der Schreinerei

*Details entnehmen Sie
bitte unserer Homepage:
www.sektion-landwirtschaft.org

Sektion für Landwirtschaft
Fon: +41 (0)61 706 42 12
Fax: +41 (0)61 706 42 15
sektion.landwirtschaft@goetheanum.ch
www.sektion-landwirtschaft.org

Simultanübersetzung auf Deutsch
Simultaneous translation into English
Traducción simultánea en francés
Traducción simultánea al español
Traduzione simultanea in italiano

Goetheanum



Sektion für Landwirtschaft
Section for Agriculture
Section d'Agriculture
Sección de Agricultura

Agriculture Conference – Annual International Conference of the biodynamic movement

4th – 7th February 2015 at the Goetheanum

How can we accompany the animals with dignity into the future? Programme

| Wednesday, 4 th February | Thursday, 5 th February | Friday, 6 th February | Saturday, 7 th February |
|--|--|--|---|
| <p>10 a.m. onwards Registration at the reception</p> <p>11.30 a.m. – 12.30 noon For members of the School of Spiritual Science Class Lesson 17 <i>Johannes Kühl</i> (German)</p> <p>2.30 p.m. Reception of participants in language groups</p> <p>3 p.m. Opening <i>Ueli Hurter</i> (German)</p> <p>Welcome <i>Joan Sleigh</i> (English)</p> <p>Report Animal, dignity, the future+I Interviews with practitioners <i>Johanna Schönfelder and Team</i> (German)</p> <p>Surprise from France</p> <p>4.45 p.m. Break</p> <p>5.30 p.m. Lecture Why holistic livestock management is essential to saving civilization – Lessons from Africa <i>Allan Savory</i> (English)</p> <p>6.30 p.m. Evening meal</p> <p>8 p.m. Lecture Approaches to understanding the being of animals based on biodynamics <i>Martin v. Mackensen</i> (German)</p> <p>Animal destinies. A look at the painting of Franz Marc <i>Florian Leiber</i> (German)</p> <p>Nightcafé at the Speisehaus</p> | <p>8.30 a.m. Michael Letter: "Where is man as a being who thinks and remembers?" <i>Ueli Hurter</i> (German)</p> <p>9.15 a.m. Empathy with the animals – what does it change in me? <i>Sabrina Menestrina</i> (German)</p> <p>9.45 a.m. Break</p> <p>10.30 a.m. – 12.15 noon Dialogue Workshops</p> <p>12.30 noon Lunch</p> <p>2 – 3 p.m. Artistic courses or Guided tours</p> <p>3.15 p.m. Professional and thematic group meetings*</p> <p>4.30 p.m. Break</p> <p>5.15 p.m. Research reports and Experiential sketches <i>Devon Strong</i> (English) <i>Marcus Clauss</i> (German) <i>Berni Courts</i> (English) <i>Stéphane Cozon</i> (French)</p> <p>6.30 p.m. Evening meal</p> <p>8 p.m. Piano concert <i>Marc Vella</i></p> <p>Nightcafé at the Speisehaus</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Simultanübersetzung auf Deutsch Simultaneous translation into English Traducción simultánea en español Traduzione simultanea in italiano</p> </div> | <p>8.30 a.m. Michael Letter: "Where is man as a being who thinks and remembers?" <i>Ueli Hurter</i> (German)</p> <p>9.15 a.m. The animal in the farm organism <i>Klaus Wais</i> (German)</p> <p>9.45 a.m. Break</p> <p>10.30 a.m. – 12.15 noon Dialogue Workshops</p> <p>12.30 noon Lunch</p> <p>2 – 3 p.m. Artistic courses or Guided tours</p> <p>3.15 p.m. Professional and thematic group meetings*</p> <p>4.30 p.m. Break</p> <p>5.15 p.m. Research reports and Experiential sketches <i>Hugo Sabino</i> (Spanish) <i>Regina Haller</i> (German) <i>Lakew Fekade</i> (German) <i>Aban Bana</i> (English)</p> <p>6.30 p.m. Evening meal</p> <p>8 p.m. Eurythmical and musical evening Knut Nystedt: Symphony for Strings Eurythmy performance by <i>the Goetheanum ensemble</i> Concert: <i>Camerata Da Vinci orchestra</i></p> <p>Nightcafé at the Speisehaus</p> | <p>8.30 a.m. Michael Letter: "Where is man as a being who thinks and remembers?" <i>Ueli Hurter</i> (German)</p> <p>9.15 a.m. Partnership with the animals <i>Anet Spengler Neff</i> (German)</p> <p>9.45 a.m. Break</p> <p>10.30 a.m. – 12.15 noon Dialogue Workshops</p> <p>12.30 noon Lunch</p> <p>2 – 3.15 p.m. Research reports and Experiential sketches <i>Claudio Elli</i> (Italian) <i>Mechthild Knösel</i> (German) <i>Jean-Paul Zusslin</i> (French) <i>Ulf Voigts</i> (German)</p> <p>3.30 – 5 p.m. Lecture and Closure "Please tame me!" <i>Jean-Michel Florin</i> (German)</p> <p>7 p.m. onwards Festive evening in the Carpentry building</p> <p>* Further details can be found on our Homepage: www.sektion-landwirtschaft.org</p> |

Ganz herzlich laden wir Sie zur Landwirtschaftlichen Tagung 2015 ein!

Die Tiere in der Landwirtschaft erbringen in vieler Hinsicht eine beispiellose Leistung. Die Tierhaltung steht heute jedoch vor grossen Herausforderungen. Dies betrifft erstens das ethische Verhältnis zu den Tieren, zweitens die Erkenntnis des Wesens und der Aufgabe der Tiere und drittens den betrieblichen Alltag.

Vor dem Hintergrund der Massentierhaltung wird es von Jahr zu Jahr schwieriger, eine gesellschaftliche Akzeptanz für eine vernünftige Nutztierhaltung zu finden. Jede Nutzung der Tiere wird als Ausnutzung empfunden. Bedenken wir aber die Jahrtausende währende Partnerschaft von Mensch und Tier, bedeutet dies eine Abwendung gegenüber dem kulturtragenden Bild «Bruder Tier». Wir stehen vor der Frage: Wie gehen wir würdig mit den Tieren in die Zukunft?

Um dies zu beantworten, müssen wir uns fragen: Was für Wesen sind die Tiere? Was ist ihre Aufgabe? In vieler Hinsicht dem Menschen verwandt, evolutiv mit uns verschwistert, hat das Tierreich in seiner ungeheuren Vielfalt und gleichzeitig Spezialisierung die leibliche Grundlage für den Menschen vorgebildet. Dieser hat als geistig entwicklungsfähiges Wesen die Verantwortung für die Tiere. «Bitte zähme mich» sagt der Fuchs zum kleinen Prinzen, was so viel heisst wie: Nimm mich in deine Kulturentwicklung auf. Sind wir fähig, dies heute landwirtschaftlich und gesellschaftlich zu realisieren?

In der Natur und auf den Höfen schaffen die Tiere Lebensräume. Jede Tierart fordert und fördert ihr Habitat. Wie können wir das Zusammenleben in den Höfen so realisieren, dass die Landwirtschaft ein «Kulturbiotop» für die Tiere wird? Konkret: Wie schaffen wir die 24-Stunden/7-Tage-Betreuung? Wie rechnet sich eine Kuhhaltung? Gibt es züchterische Möglichkeiten, eine Hof-Herde zu entwickeln?

Das sind die Fragen, die wir an der Landwirtschaftlichen Tagung in Vorträgen, dialogischen Workshops, in Forschungsberichten und Erlebnisskizzen gemeinsam bearbeiten werden. Dabei werden neueste Entwicklungen aus aller Welt vorgestellt, die Inspiration für unser Leben und unsere Arbeit mit den Tieren sein können.

UELI HURTER JEAN-MICHEL FLORIN THOMAS LÜTHI

Referenten / Contributors

Jean-Michel Florin Leitung Sektion für Landwirtschaft am Goetheanum / Koordinator Biodynamischer Verein FR / Leader of the Section for Agriculture at the Goetheanum, coordinator Biodynamic Association France; FR

Ueli Hurter Leitung Sektion für Landwirtschaft am Goetheanum, Landwirt, Ferme L'Aubier / Leader of the Section for Agriculture at the Goetheanum, farmer at Ferme de L'Aubier; CH

Florian Leiber Agronom, Forschung zur Ernährung von Wiederkäuern an der ETH Zürich, seit 2013 Themenleiter Tierernährung am FiBL Schweiz / Agronomist, Researcher on ruminant nutrition at the University Zürich, since 2013 leader of the animal nutrition team at FiBL Switzerland; CH

Martin v. Mackensen Leitung und Vorstand der Landbauschule Dottenfelderhof e.V. / Leader and member of the board of directors of the biodynamic school of Dottenfelderhof; DE

Sabrina Menestrina Tierärztin, seit 2011 Generalsekretärin biodynamischer Verein Italien / Veterinarian, since 2011 general secretary of the biodynamic Ass. of Italy; IT

Allan Savory Gründer und Vorsitzender des Savory Institutes, Entwickler der "holistic management" Methode, die verwüstete Ökosysteme durch Beweidung wieder aufbaut / Founder and president of the Savory Institute. He developed the "holistic management" method to recover desertified ecosystems through grazing; ZW, US

Johanna Schönfelder Landwirtin, Koordination des Interview-Teams zur Landw. Tagung / Farmer, coordinator interview team for the Agriculture Conference; DE

Joan Sleigh Vorstand am Goetheanum / executive council, Goetheanum; CH

Anet Spengler Neff Nutztierwissenschaftlerin, Schwerpunkt Rindviehhaltung/-zucht FiBL / Researcher at the animal husbandry group FiBL, focus on cattle husbandry and breeding; CH

Klaus Wais Landwirt am Stadtrand von Stuttgart / Farmer in the suburbs of Stuttgart; DE

Forschungsberichte und Erlebnisskizzen / Research reports and Experiential sketches

Aban Bana, Waldorflehrerin, Eurythmistin, Koordinatorin der Organisation „Antroposophische Initiativen in Indien“ / Waldorf teacher, eurythmist and coordinator of the organisation „Anthroposophical Initiatives in India“; AR

Marcus Clauss, Tierarzt, spezialisiert auf rationales Weidemanagement, biologische Milchproduktion und -Ernährung / Veterinarian, Prof. at the University of Zurich and Gent/BE for nutrition and biology of wild animals, digestive physiology; CH

Berni Courts, Landwirt, Dozent und Therapeut / Farmer, lecturer and therapeutic educator with a deep interest in the developmental value of our relationships with livestock; UK

Stéphane Cozon, Agraringenieur, biodynamischer Landwirt und Vortragsredner / Agronomist, biodynamic farmer and lecturer; FR

Claudio Elli, Tierarzt, unterrichtet Goetheanismus und Embryologie für Waldorflehrer und an der Schule für Anthroposophische Medizin / Veterinarian, teacher of Goetheanism and Embryology at Waldorf teacher trainings and at the School of Anthroposophical Medicine; IT

Lakew Fekade, Leiter einer biodyn. Initiative in Äthiopien mit Öl-Rosen und Milchvieh / Leader of a biodyn. initiative in Ethiopia with roses and cows; ET

Regina Haller, Tierärztin, Schwerpunkt Homöopathie und Mineralsalze / Veterinarian, focus on homeopathy and mineral salts; AR

Mechthild Knösel, Betriebsgemeinschaft Rengoldshausen, Verantwortliche Landwirtschaft und Kustall / Community farm Rengoldshausen, responsible for agriculture and cattle; DE

Hugo Sabino, Tierarzt, spezialisiert auf rationales Weidemanagement, biologische Milchproduktion und extensive Schweinehaltung / Veterinarian, specialist in rational pasture management, organic milk production and extensive pig husbandry; AR

Devon Strong, Landwirt in Nordkalifornien / Farmer in North California; US

Ulf Voigts, Landwirt Betriebsgemeinschaft Farm Krumhuk mit Schul- und Landwirtschafts-ausbildung / Farmer at the community farm Krumhuk with school and agriculture training; NA

Jean-Paul Zusslin, Winzer / Winegrower; FR

Dialogische Workshops / Dialogue workshops

- Milchviehhaltung und -züchtung / Keeping and breeding dairy cattle** (Deutsch-Englisch/German-English) *Anet Spengler Neff, Silvia Ivmeyer, Mechthild Knösel, Ilsabé Zucker*
- Tierhaltung für Einsteiger / Animal husbandry for beginners** (Deutsch-Italienisch German-Italian) *Sabrina Menestrina, Marcello Volanti, Martin v. Mackensen*
- Das Tier im Hoforganismus am Beispiel der Vogelwelt** (mit Malen) / **The animal in the farm organism – wild birds as an example** (with painting) (Deutsch-Englisch/German-English) *Charles Blockey, Hans-Christan Zehntner*
- Hühnerhaltung / Keeping poultry** (Deutsch-Englisch/German-English) *Christine Bremer, Inga Günther, Daniel Hörberg*

We warmly invite you to the Agriculture Conference 2015!

The contribution made by farm animals is in many ways irreplaceable. The keeping of livestock today however is facing serious challenges. These concern firstly the ethical relationship we have to animals, secondly the way we understand their essential nature and mission and thirdly how we integrate them into the farm on a daily basis.

Against the background of a justified concern about factory farming it is becoming increasingly difficult to gain social acceptance for the idea of keeping livestock at all. Every use of animals is considered to be exploitation. If we bear in mind however that this partnership between humans and animals has existed for several thousand years, such a rejection of 'brother animal' is culturally regressive. The question facing us is: How can we accompany animals with dignity into the future?

To answer this question, we need to ask ourselves: What is the essential nature of animals? What is their task? Linked as an evolutionary sibling of humanity, the animal kingdom with its huge diversity of form and physical specialisations has from a certain point of view laid the foundations for human physical existence. With its capacity for evolving spiritually, the human being has been charged with responsibility for the animals. "Please tame me" says the fox to the little prince. This means in effect: Include me in your cultural development. Are we able to do this in agriculture and society today?

In nature and on the farms, animals create habitats. Each animal species needs and supports its own habitat. How can such mutually dependent living spaces be realised in such a way that the farm becomes a 'cultural biotope' for our animals? More concretely: How do we achieve the necessary 24 / 7 a week care? How do we value the keeping of cattle? Is it possible to breed a farm specific herd?

These are questions that we will explore together during the Agriculture Conference 2015 through lectures, dialogue workshops, research reports and experiential sketches. Recent developments from across the world will be presented and provide inspiration for our life and work with animals.

UELI HURTER JEAN-MICHEL FLORIN THOMAS LÜTHI

- Tiere töten / Killing animals** (Englisch-Französisch/English-French) *Stéphane Cozon, Devon Strong, Jean-Michel Florin*
- Tiere töten / Killing animals** (Deutsch-Spanisch/German-Spanish) *Julio Arroyo, José Joaquín Cabodevilla, Beatrice Hurni, Simon Blaser*
- Menschliche Ernährung im Spandengfeld zwischen Pflanzen und Tier / Human nutrition: the conflict between eating animals or plants** (Deutsch-Englisch/German-English) *Sabine Hurwitz, Jasmin Peschke, Heinz Fendrich*
- Vielfalt im Grundfutter für Wiederkäuer / Diversity in the roughages for ruminants** (Deutsch-Englisch/German-English) *Florian Leiber, Jan-Uwe Klee*
- Modernes Arbeiten mit Pferden / Modern work with horses** (Deutsch-Englisch/ German-English) *Klaus Strüber, Werner Wecker, Oka Aukrust*
- Welche Bedeutung hat das Tier im landwirtschaftlichen Organismus? / What is the role of animals in the farm organism?** (Deutsch-Englisch/German-English) *Hans-Josef Kremer, Klaus Wais, Clemens Gabriel*
- Extensive Nutztierhaltung** (Wiederkäuer und Schweine) – **Was tragen die Tiere zum Hoforganismus bei? / Extensive animal husbandry** (ruminants and pigs) – **What is the contribution of animals to the farm organism?** (Deutsch-Spanisch/German-Spanish) *Regina Haller, Hugo Sabino, Almut Zöschinger*
- Tiere und Jugendpädagogik / Animals and youth pedagogy** (Deutsch-Englisch/ German-English) *Berni Courts, Peter Lange, Benno Otter*
- Mensch-Tier-Beziehung / Human-Animal relationship** (Deutsch-Englisch/ German-English) *Johanna Probst, Marco Bernhard, Thomas Radetzki*
- Präparateherllung / Sheets for the biodynamic preparations** (Deutsch-Französisch/ German-French) *Uli-Johannes König, Ueli Hurter*
- Die Welt der Biennen und Insekten / The world of bees and insects** (Deutsch-Italienisch/German-Italian) *Michele Codogno, Günter Friedmann, Michael Weiler*
- Tiere auf Betrieben mit Spezialkulturen / Animals on farms with specialized production** (Deutsch-Französisch/German-French) *Georg Meißner, Jean-Paul Zusslin, Karl Ebermann*
- Das Tier in der indischen Kultur** (mit Eurythmie) / **The animal in indian culture** (with eurythmy) (Deutsch-Englisch/German-English) *Aban Bana*
- (Roh)milchqualität, Weidehaltung und Tierwohl / (Raw)milk quality, pasture rearing and animal welfare** (Deutsch-Englisch/German-English) *Ton Baars, Anja Frey, Luc Ambagts*

Künstlerische Kurse / Artistic Groups 14.00 / 2 p.m.

- Eurythmie/Eurythmy** (Deutsch/German) *Riho Peter-Iwamatsu*
- Eurythmie/Eurythmy** (Deutsch-Englisch/German-English) *Barbara Bäuml*
- Eurythmie/Eurythmy** (Englisch-Spanisch/English-Spanish) *Anna de Millas*
- Eurythmie/Eurythmy** (Deutsch-Italienisch/German-Italian) *Michele Polito*
- Eurythmie/Eurythmy** (Deutsch-Englisch/German-English) *Rob Schapink*
- Sprachgestaltung/Speech formation** (Deutsch/German) *Agnes Zehnter*
- Sprachgestaltung/Speech formation** (Deutsch-Englisch/German-English) *Franziska v. Nell*
- Bothmer Gymnastik/Spacial Dynamics** (Deutsch-Franz./German-French) *Ursula Schaller*
- Bothmer Gymnastik/Spacial Dynamics** (Deutsch-Englisch/German-English) *Beate Stolz*
- Plastizieren/Clay Modelling** (Deutsch-Französisch/German-French) *Marie-Hélène Pillet*
- Malen/Painting** (Deutsch-Englisch/German-English) *Nicole Zurluh*
- Chorsingen/Choral Singing** (multilingual) *Maria Rechsteiner*

Führungen / Guided tours 14.00 / 2 p.m.

- Donnerstag und Freitag / Thursday and Friday
- Deutsch/German: Garten- und Geländeführung am Donnerstag / Goetheanum Gardens and Park on Thursday / Allgemeine Führung am Freitag / General Tour on Friday
 - Deutsch/German: Allgemeine Führung am Donnerstag / General Tour on Thursday / Menschheitsrepräsentant am Freitag / Sculpture "The Representative of Humanity" on Friday
 - Englisch/English: Allgemeine Führung am Donnerstag / General Tour on Thursday / Garten- und Geländeführung am Freitag / Goetheanum Gardens and Park on Friday
 - Französisch/French: Menschheitsrepräsentant am Donnerstag / Sculpture "The Representative of Humanity" on Thursday / Allgemeine Führung am Freitag / General Tour on Friday
 - Italienisch/Italian: Allgemeine Führung am Donnerstag / General Tour on Thursday / Menschheitsrepräsentant am Freitag / Sculpture "The Representative of Humanity" on Friday
 - Spanisch/Spanish: Menschheitsrepräsentant am Donnerstag / Sculpture "The Representative of Humanity" on Thursday / Allgemeine Führung am Freitag / General Tour on Friday